

ROMEINEN 8:12-25
Textus Receptus + Statenvertaling

12 **αρα ουν αδελφοι οφειλεται εσμεν ου τη σαρκι του κατα σαρκα ζην**

Zo dan, broeders, wij zijn schuldenaars niet aan het vlees, om naar het vlees te leven.

13 **ει γαρ κατα σαρκα ζητε μελλετε αποθνησκειν ει δε πνευματι τας πραξεις του σωματος θανατουτε ζησεσθε**

Want indien gij naar het vlees leeft, zo zult gij sterven; maar indien gij door den Geest de werkingen des lichaams doodt, zo zult gij leven.

14 **οσοι γαρ πνευματι θεου αγονται ουτοι εισιν υιοι θεου**

Want zovelen als er door den Geest Gods geleid worden, die zijn kinderen Gods.

15 **ου γαρ ελαβετε πνευμα δουλειας παλιν εις φοβον αλλ ελαβετε πνευμα υιοθεσιας εν ω κραζομεν αββα ο πατηρ**

Want gij hebt niet ontvangen den Geest der dienstbaarheid wederom tot vreze; maar gij hebt ontvangen den Geest der aanneming tot kinderen, door Welken wij roepen: Abba, Vader!

16 **αυτο το πνευμα συμμαρτυρει τω πνευματι ημων οτι εσμεν τεκνα θεου**

16 Dezelve Geest getuigt met onzen geest, dat wij kinderen Gods

17 **ει δε τεκνα και κληρονομοι κληρονομοι μεν θεου συγκληρονομοι δε χριστου ειπερ συμπασχομεν ινα και συνδοξασθωμεν**

En indien wij kinderen zijn, zo zijn wij ook erfgenamen, erfgenamen van God, en medeërfgenamen van Christus; zo wij anders met *Hem* lijden, opdat wij ook met *Hem* verheerlijkt worden.

λογιζομαι γαρ οτι ουκ αξια τα παθηματα του νυν καιρου προς την μελλουσαν δοξαν αποκαλυφθηναι εις ημας

18 Want ik houde het daarvoor, dat het lijden dezes tegenwoordigen tijds niet is te waarderen tegen de heerlijkheid, die aan ons zal geopenbaard worden.

η γαρ αποκαρδοκια της κτισεως την αποκαλυψιν των υιων του θεου απεκδεχεται

19 Want het schepsel, *als* met opgestoken hoofde, verwacht de openbaring der kinderen Gods

τη γαρ ματαιοτητι η κτισις υπεταγη ουχ εκουσα αλλα δια τον υποταξαντα επ ελπιδι

20 Want het schepsel is der ijdelheid onderworpen, niet gewillig, maar om diens wil, die het *der ijdelheid* onderworpen heeft;

21 **οτι και αυτη η κτισις ελευθερωθησεται απο της δουλειας της φθορας εις την ελευθεριαν της δοξης των τεκνων του θεου**

Op hoop, dat ook het schepsel zelf zal vrijgemaakt worden van de dienstbaarheid der verderfenis, tot de vrijheid der heerlijkheid der kinderen Gods.

**22 οιδαμεν γαρ οτι πασα η κτισις συστεναζει και συνωδινει
αχρι του νυν**

Want wij weten, dat het ganse schepsel te zamen zucht, en te zamen *als* in barensnood is tot nu toe.

**23 ου μονον δε αλλα και αυτοι την απαρχην του πνευματος
εχοντες και ημεις αυτοι εν εαυτοις στεναζομεν υιοθεσιαν
απεκδεχομενοι την απολυτρωσιν του σωματος ημων**

En niet alleen dit, maar ook wij zelven, die de eerstelingen des Geestes hebben, wij ook zelven, *zeg ik*, zuchten in onszelven, verwachtende de aanneming tot kinderen, *namelijk* de verlossing onzes lichaams.

**24 τη γαρ ελπιδι εσωθημεν ελπις δε βλεπομενη ουκ εστιν
ελπις ο γαρ βλεπει τις τι και ελπίζει;**

Want wij zijn in hope zalig geworden. De hoop nu, die gezien wordt, is geen hoop; want hetgeen iemand ziet, waarom zal hij het ook hopen?

**25 ει δε ο ου βλεπομεν ελπίζομεν δι υπομονης
απεκδεχομεθα**

Maar indien wij hopen, hetgeen wij niet zien, zo verwachten wij het met lijdzaamheid.